

何友存 编著

德语托福试题详解

DSH

☐ 本书配有一盒磁带



Deutsche
Sprachprüfung für den
Hochschulzugang
Ausländischer
Studienbewerber

 安徽科学技术出版社

德语“托福”试题详解
Deutsche Sprachprüfung
für den Hochschulzugang
ausländischer
Studienbewerber



995436

安徽科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

德语“托福”试题详解/何友存编著. 合肥:安徽
科学技术出版社,2000
ISBN 7-5337-2086-5

I. 德… II. 何… III. 德语-高等学校-入学考试-解
题 IV. H330.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 76539 号

*

安徽科学技术出版社出版
(合肥市跃进路 1 号新闻出版大厦)

邮政编码:230063

电话号码:(0551)2825419

新华书店经销 合肥星光印务有限责任公司印刷

*

开本:850×1168 1/32 印张:14.125 字数:400 千

2001 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 1 次印刷

印数:4 000

ISBN 7-5337-2086-5/H·321 定价:20.00 元

(本书如有倒装、缺页等问题请向本社发行科调换)

前 言

提到“托福”,几乎是众所周知,但说到 DSH,知道的人就不是那么多了。其实,赴德国留学,同样必须通过语言考试。因此,可以通俗地说,就其性质而言,DSH 就是赴德留学的“托福”。

DSH(全称 Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang ausländischer Studienbewerber 外国学生申请大学入学德语考试),1996 年 6 月前称 PNdS(全称 Prüfung zum Nachweis deutscher Sprachkenntnisse 德语水平考试)

赴德语国家留学人员通过各种方式学习德语,虽然掌握了一些德语知识,但在考 DSH 之前,仍感茫然,心中无底。这是因为他们出国前很少有机会得到系统的、面对面手把手的指导。有些考生在自学中深感不得要领。出国后,虽然可以读德语班,但至少在开始时仍很吃力。因此,他们希望能有一本详尽的考试指南,来获得应试技巧方面的指导,同时通过具体的试题解析,领会各种题型的意图和解答要领,从而弥补学习中的不足,尽量少走弯路。

本书正是出于这一考虑而编写的。在给考生以应试技巧方面指导的同时,本书力求通过详尽的题解范例和透彻的试题解析为考生提供一个可参照的操作模式,从而使考生在今后的实战中遇到类似题型时已心中有谱。为了达到此目的,所有试题,除了提供参考答案外(有的试题还提供两种甚至更多的处理方法),还根据试题类型和具体内容,以【要点讲解】、【提示】、【分析与点评】、【解题思路】、【说明】等形式给读者在答题思路、答题要领、操作方法和注意事项等方面提供一些具体的帮助,使读者在解题后不仅知其然,而且知其所以然,做一题就有一题的收获。这样,使考生在漫长的准备之路上,从一开始便走上正确的轨道。

本书主要包括听力、阅读与书面表达、语法和口试四大部分。每一部分由十个单元组成。听力部分配有磁带。各部分概要如

下:

□ 听力部分:内容复述型试题提供复述范文、记录稿参考示例(包括实际记录形式和整词记录形式);问答型的试题,则提供参考答案和要点分析。另外,每一单元均附有所力课文和参考译文。

□ 阅读和书面表达部分:包括阅读课文、试题、参考答案和分析点评或说明,以及阅读课文的参考译文。

□ 语法部分:每一单元 20 题。重要的考项,先编入【要点讲解】,相当于一个小小的语法专题,然后是【参考答案与解析】,详细讲解答题思路、操作步骤、注意事项等。

□ 口试部分:每一单元 10 题。包括试题、参考答案和提示。

听力、阅读与书面表达和口试部分还配有单词表。为使考生逐步习惯使用单语词典,同时又能较确切地理解词义,单词表以德汉双语的形式给出。对于具有多种词义和用法的单词,单词表中原则上采用该单词在相关课文中的词义及用法。为便于使用,被列入单词表的单词在课文中首次出现时以斜体字印出。

从原来的 PNdS 到 DSH,在试题的内容、形式和做法上,均有了一些变化。因此,本书在编写过程中全部采用直接来自德国的、体现最新信息的资料,从而保证其时效性。德国友人 Dr. Prof. Rosemarie Rigol 女士、Bernhard Weber 先生和 Klaus Helms 先生为本书的编撰提供了许多有益的帮助和指导。在此谨向他们表示衷心的感谢。

编者与 DSH 考生有过不少接触并保持着联系,非常理解他们的心情,但愿本书在众考生攻克 DSH 堡垒之时能助上一臂之力。由于编者经验不足和水平有限,疏漏和错误在所难免,诚望读者提出批评指正,以便有机会纠正,不负广大 DSH 应试者的厚望。

编者

2000 年 3 月

目 录

一、DSH 概况问答	1
二、DSH 听力部分	8
听力技巧综述	8
Lektion 1	12
Lektion 2	30
Lektion 3	44
Lektion 4	55
Lektion 5	65
Lektion 6	77
Lektion 7	86
Lektion 8	94
Lektion 9	102
Lektion 10	113
三、DSH 阅读理解与书面表达部分	125
阅读理解与书面表达技巧综述	125
Lektion 1	128
Lektion 2	137
Lektion 3	145
Lektion 4	154
Lektion 5	166
Lektion 6	173
Lektion 7	182
Lektion 8	190
Lektion 9	198
Lektion 10	208

四、DSH 语法部分	220
语法试题解题技巧综述	220
Lektion 1	224
Lektion 2	234
Lektion 3	248
Lektion 4	259
Lektion 5	268
Lektion 6	280
Lektion 7	295
Lektion 8	310
Lektion 9	330
Lektion 10	339
五、DSH 口试部分	356
Lektion 1	356
Lektion 2	363
Lektion 3	369
Lektion 4	375
Lektion 5	381
Lektion 6	389
Lektion 7	400
Lektion 8	409
Lektion 9	417
Lektion 10	425
六、附录	434
DSH 大纲	434
主要参考书目	445

一、DSH 概况问答

1. 什么是 DSH?

DSH 全称为 Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang ausländischer Studienbewerber, 意为外国学生申请大学入学德语考试。DSH 大纲于 1996 年 6 月 1 日生效, 取代以前的 PNdS (Prüfung zum Nachweis deutscher Sprachkenntnisse 德语水平考试) 大纲。

2. DSH 的性质是什么?

这要从对外国留学生的德语要求说起。赴德留学者如仅有普通德语知识, 包括日常生活中各种社交场合下的语言交际能力, 是远远不够的。他们还必须证明自己具有足够的德语知识, 能听懂讲课和学术报告并能适当记录, 参加专题讨论并发表见解, 撰写报告或讨论稿, 等等, 以确保学业成功。因此, 来自非德语国家的留学申请者必须首先通过外国学生申请大学入学德语考试, 即 DSH。可以说, DSH 是赴德留学的入场券, 因为, 即使到了德国, DSH 通不过的话, 还是不能注册入学。有人将 DSH 比作赴德国留学的托福考试, 也不无道理。

3. DSH 的难度如何? 如果第一次考试未通过, 怎么办?

应该说, DSH 的难度还是比较大的, 因为它要求听、说、读、写的综合能力, 考生必须对语音、词汇、语法和文章结构等环节都掌握得较好才行。据德国学术交流中心 (DAAD) 颁发的《申请赴德留学基本常识问答》介绍, “如果第一次未能通过, 则可以半年后再重考一次 (最多允许考两次)。如果在一所大学最终未能通过 DSH, 则不允许再在其他大学参加此项考

试。”因此,考生决不可抱着试试看、碰运气的想法,草率从事。记住:不打无准备之仗。

4. 德国大学是否举办德语班? 赴德前德语应达到何种程度?

各大学一般均有免费的德语学习班,即 DSH 预备班,但都是针对已有一定德语基础的考生,没有从头学起的德语班。经验证明,语言准备应立足于国内。申请入学时德语学习一般要求达到 600 到 800 学时,并提供相应的语言证明(包括学时及成绩)。

5. 具备哪些条件者可免试 DSH?

具备下列条件之一者可以免试:

- 德国高中毕业或相当于同等水平者;
- 具有文化部长会议颁发的“德国二级语言证书”(Deutsches Sprachdiplom Stufe II)者;
- 具有歌德学院颁发的“中央高级考试证书”(Zentrale Oberstufenprüfung)者;
- 具有歌德学院颁发的“小语言证书”(Kleines Sprachdiplom)或“大语言证书”(Großes Sprachdiplom)者;
- 通过外国一所学术大学同德国大学预科或对外德语专业合作举办的 DSH 者。

中国大学本科德语专业毕业生(学士)、某些特殊专业的申请者以及在德国只学习一个学期、最长两个学期的短期进修生,均可向德国大学外事处(Akademisches Auslandsamt)申请免试。

6. DSH 包括哪些内容?

DSH 分为两大部分,即笔试和口试。先笔试后口试。考试具体日期由各校自定,一般在每学期开学之初。笔试时间为 3~4 小时,口试一般不超过 20 分钟。笔试和口试均必须至少达到总分的%,整个 DSH 方为通过。笔试未通过者不能参加口试。在有些大学,笔试优秀者可免口试。详情

考生可向所申请的学校询问。

必须指出的是,DSH 不是全国统一考试,而是各校根据全德统一的原则要求自行命题。因此,从试题内容到题型以及在具体操作方面各校之间不尽相同。考生应尽早与所申请学校联系,及时了解情况,这一点非常重要。

7. 笔试部分由哪些项目 (Aufgabenbereiche) 组成?

据(DAAD)德国学术交流中心和德国某些大学提供的最新资料,笔试分为四部分,即

- 听力: Verstehen und Verarbeiten eines Hörtextes (früher : *Textwiedergabe*);
- 阅读理解: Verstehen und Bearbeiten eines Lesetextes (früher: *Bearbeitung von Aufgaben zu einem vorgelegten Text*, oft auch als *Textkommentar bezeichnet*);
- 书面表达: Vorgabenorientierte Textproduktion;
- 语法 (Verstehen und Bearbeiten wissenschaftssprachlicher Strukturen)。

【说明】也可能将上述考项三、四与考项一、二合并,这样,笔试就由两部分、三部分或四部分组成。如前所述,由于考试由各大学自行命题,因此,在实际操作中,各校做法不一。较多见的是将书面表达并入听力或阅读理解。具体情况考生应向所申请学校咨询,索取样题 (Prüfungsbeispiele)。在本书中,考虑到书面表达 (Vorgabenorientierte Textproduktion) 部分的试题同样需要以一定的书面材料为依据,因此,为节省篇幅起见,将书面表达与阅读理解合在同一节中处理,请读者学习时注意。

8. 笔试部分各项的具体要求是什么?

8.1 听力

8.1.1 测试意图

测试考生的听力。考生应证明自己具有能听懂科技讲座和报告、做好笔记并用较好的语言复述有关内容的能力。

8.1.2 听力课文

通常是一篇科技性文章,其内容理解不要求考生具备特殊的专业知识。体裁多具有一定的议论性或描述性、报道性色彩。课文长度为 50~100 行(实际上通常为 60~70 行),每行 60 个打字键位。

8.1.3 进行方式

开始听前,可能会将听力课文涉及的领域简单告知考生。然后听录音(也有的学校采用现场朗读的方式)。第一遍以正常语速朗读。听第二遍之前发给考题。听第二遍时,允许做记录,并在每句和每一完整的内容点结束后均有短时间歇,以便记录。听完两遍后开始答题。

8.1.4 题型

通常有两种题型:

回答问题(Beantwortung von Fragen);

复述或概括全文或某些段落的内容。

【说明】有时也出现划分段落、加段落小标题、填空等题型。

8.1.5 评分依据

回答问题或复述课文内容是否正确;

回答问题或复述课文内容是否完整;

语言表述是否恰当。

(其中前两项为主要依据。)

8.2 阅读理解

8.2.1 测试意图

测试考生的阅读理解能力。考生应证明自己具有用自己的语言回答问题的能力。答题时不允许整句整段地抄录原文。

8.2.2 阅读课文

通常为—篇科技性文章,但专业性并不很强,类似一般所说的科普文章。课文长度 30~60 行,每行 60 个打字键位。也可能附有图表或图片资料。可能涉及的话题包括:

Lebensraum Stadt;

Deutsche Städte: Geschichte, Entwicklung;

- Umwelt;
- Kernkraft und Alternativen;
- Alte Menschen in unserer Gesellschaft;
- Kinder;
- Fernsehen;
- Grundfragen des Studiums;
- Frauen in der Arbeitswelt;
- Wissenschaft und Technik;
- Lernen;
- Aspekte der Freiheit;
- Hochschule.

8.2.3 题型

通常包括以下几种:

- 回答与课文内容和课文结构有关的问题(Beantwortung von Fragen zu Inhalt und Aufbau des Textes);
- 解释课文中某些词句(Erläuterungen von Wörtern, Redewendungen und Textstellen)。

【说明】此外,还可能有划分段落、给某些段落加小标题、写出段落大意、找出某一论点或说法在课文中的出处或依据之类的题型。

8.2.4 评分依据:

- 答题内容是否正确;
 - 答题内容是否完整;
 - 语言表述是否恰当。
- (其中前两项为主要依据。)

8.3 书面表达

8.3.1 测试意图

测试考生的书面表达能力。考生应证明自己具有用较好的语言描述、议论或发表见解的能力。

8.3.2 材料形式

提供给考生的材料可能是多种多样的,例如短文、命题、图表、图片等。可能涉及的话题与阅读理解部分相同。

8.3.3 题型

通常要求考生就指定的内容点或方面作解释、举例、分析、推测、比较、补充、或发表议论、得出结论,等等。

8.3.4 评分依据:

内容是否正确、完整;

语言表述能力如何,包括语言是否流畅、用词是否准确、表述是否合乎逻辑、层次是否清楚,等等。

(其中以语言表述能力为主要依据。)

8.4 语法

8.4.1 测试意图

测试考生的语法功底。考生应证明自己具有识别、理解和应用科技德语语言结构的能力。

8.4.2 材料形式

考题以一定的文字材料为基础。一般考 15~20 个句子。这些句子可能选自前面的听力或阅读课文,也可能来自其他材料,或由命题人设计而成。

8.4.3 题型

以句型转换为主,常见的有以下几种:

- 介词结构与从句的互相转换;
- 分词定语与定语从句的互相转换;
- 主动态与被动态的互相转换;
- 动词性结构与名词性结构的互相转换;
- 直接引语与间接引语的互相转换。

【说明 1】此外,还可能有一种类型的填空。但据编者了解,多项选择这种题型因其某些弊端现已不再采用。有些学校的试卷中,在试题指令后给出范例,这对答题很有指导作用,考生应充分注意。

【说明 2】做语法试题时一般不允许使用词典或其他参考书。

9. DSH 口试是怎样进行的？

9.1 测试意图

测试考生的口头表达能力。考生应证明自己具有理解事物的过程、情形或连贯的思想，并用适当的语言表达出来的能力。

9.2 口试材料

考前一般会向考生提供一定的材料，如一篇短文、一张图表或图片，也可能是一段录音或录像。材料来源由各校自选。材料的内容也可能与考生准备攻读的专业有关。值得提醒考生的是，据最新资料提供的信息和有些考生反馈的信息，口试时也可能不向考生提供任何书面的材料。这种情况就类似通常所说的即兴谈话，完全看考生的应答能力和临场发挥。

9.3 进行方式

考生得到材料后，允许短时准备，可作笔记。考试以谈话形式进行。内容取决于材料中所涉及的话题，例如环保问题、生态问题、学习问题、工作问题、失业问题、经济问题、欧元问题、青年问题、妇女问题、老年问题，等等。这些话题，当然也与某些专业领域有关，如哲学、经济学、教育学、社会学、医学、心理学等，但专业性不会太强。

【说明】有的学校在口试时也采用小组方式进行，每组 2~3 名考生。

9.4 评分依据

- 对问题的语言反应是否恰当；
- 能否独立表达思想，表达是否恰如其分；
- 语言表述是否正确；
- 语音语调是否能让他人听懂。

二、DSH 听力部分

听力技巧综述

在开始试题解析之前,先就听力技巧的一般性问题作如下讨论:

1. 听力考试中在心态方面应注意些什么?

首先,应尽量保持良好的心态,要平静,不要激动;要放松,不要紧张。其次,注意力要集中。特别是遇到某些单词或句子未听懂时,千万不要慌张,不要老去想某个单词或句子的中文意思,而应该冷静地跟着听下去。否则,一走神,势必造成漏听;等回过神来再听时,已来不及了。有的考生一遍听完之后,仅听出几个单词或少数句子,对文章的内容关联却浑然不知。此时,心情越发紧张,反过来又影响第二遍听的效果。这种情况是首先必须避免的和克服的。曾因听力部分得分不够而未能通过笔试的考生,在再次参考前,尤其要注意排除害怕、紧张、担心等心理障碍。

2. 听第一遍时应把握住些什么? 总体上应达到什么要求?

听第一遍时,要重点听懂课文大意,也就是说,要听出讲哪一方面或哪些方面的事。与此同时,对课文的结构情况、作者的主要意图或观点立场要有所把握。总之,第一遍要掌握住课文的总体轮廓,做到心中有数,为听第二遍打下基础。

3. 听第二遍时,怎样做记录?

这里涉及两个问题:记什么和怎样记。分述如下:

3.1 记什么？哪些要记，哪些不要记？

3.1.1 该记录的有：

- ~ 对复述课文内容必不可少的词句：它们往往是载有课文中重要信息和内容的关键词、句子成分或句子；
- ~ 表达上述词句之间语言逻辑关系的重要的结构词 (Strukturwörter)，例如表示因果关系的 wegen, denn, weil, aus diesem Grund, deshalb, daher 等；
- ~ 表达作者的态度、观点立场(如所提出的问题、疑问、否定、担心)的词句和作者强调之处。

3.1.2 不要记录的有：

- ~ 对复述课文并非必不可少的词句；
- ~ 重复已述内容的用词；
- ~ 与课文思路无关或无关紧要的信息

3.2 怎样记？做记录是否有什么技巧？

记录的技巧总的可用三个字概括：快、短、巧。由于可供记录的时间有限，因此首先必须做到一个快字。快就是要反应快、判断快、手快，也就是要高效地工作；短就是想方设法缩短要记录的词句，以便尽可能多地记下必要的信息。巧就是灵活熟练地运用各种方法，既快又好地作好记录。下面介绍几种方法，供读者参考选用：

利用缩写字：考生尽量多掌握一些现有的，特别是常用的缩写字，如 z. B. = zum Beispiel, z. Z. = zur Zeit, usw. = und so weiter, od. = oder, bzw. = beziehungsweise 等等；

- ~ 仅以某单词的首字母或头两个字母代表该单词：这种方法尤其适用于课文中出现频率较高而又必须记录的单词，特别是那些关键词。例如本书听力课文第一课中的 Schlaf, Traum, 不妨用 S 代表 Schlaf, 用 Tr 代表 Traum 或 Träume；
- ~ 长词短写：删除一些词素，使长词短化。例如 dt = deutsch, Dtl = Deutschland, Dte = Deutsche, Wissensch. = Wissenschaft, techn. wirtsch. u. polit. Entwick = technische wirtschaftliche und politische Entwicklung。长词短写的原则是：单词的出现频率越高，或考生对某单词越熟悉，记录时就可以越简单；

- 借用或自定义符号:为常用的单词、词组或短语设定一些符号。这些符号,可以借用各学科中的常用符号,也可以自定义。不管是圈圈点点,还是勾勾画画,一个甚至半个汉字均可,只要能节省时间而自己能看懂就行

举例如下:

符 号	定 义
=	gleich , genau
>	mehr / größer / häufiger/ länger... als
<	weniger als
≈	ungefähr, etwa,
×	mal, fach
:	bin, ist, sind, war, waren, das heißt
	steigen, zunehmen, wachsen / Stieg, Zunahme / Wachstum
	sinken, annehmen, reduzieren, verringern, kürzen, verkürzen, vermindern
O ₂	Sauerstoffverbrauch
∴	deshalb, deswegen, daher, darum, aus diesem Grund
∵	weil, denn, der Grund dafür ist, daß...
人 / 人 h / 人 I	Mensch(en) / Menschheit / menschlich

以上仅为一些例子,考生可视自己的具体情况自定义并熟记备用。总之,各人尽可使出种种招数,并科学地、熟练地综合运用,做到快、短、巧。为达到此目的,考生应在平时多练。

3.3. 做记录时还要注意什么?

还有几点要提醒考生:

- 记录时字间距宜留得稍大一些,便于补充;
- 一层意思另起一行,便于听后整理加工。如来不及换行,可在应换行处打一个记号,例如||;
- 新的段落除要换行外,段落之间要留空,便于补充。

最后,也是最重要的一点,在整个听力过程中,必须始终着眼于课文